Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 197

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 25. August 1971
Berne, mercredi 25 août 1971

2097

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 197

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℗ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℗ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℗ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℗ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 197 - 25. 8. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

SO-SO AG, Malters.

Chocolat Cima Norma SA, Dangio.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 253016 - 253064.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Beschluss über die Aenderung der Verordnung Nr. 1 zum Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs. – Arrêté modifiant l'ordonnance Nº 1 pour l'exécution de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite.

Beschluss über die Aenderung der Verordnung des Bundesgerichts betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen. – Arrêté modifiant l'ordonnance du Tribunal fédéral qui concerne la procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation). – Banca nazionale svizzera (situazione).

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Rettifica

concernente il repertorio del Foglio ufficiale svizzero di commercio del 1º semestre 1971

Per uno spiacevole errore, per il quale la Redazione si scusa, nel Repertorio del 1º semestre 1971 fra le ditte fallite o poste al beneficio di un concordato è stata elencata la ditta **Eros Rizzi SA**, Giubiasco. Detta ditta non è mai stata dichiarata in fallimento e non ha mai chiesto il concordato.

Berichtigung

betreffend das Inhaltsverzeichnis zum ersten Halbjahr 1971

Durch einen Irrtum, für welchen sich die Redaktion entschuldigt, ist im Inhaltsverzeichnis zum 1. Halbjahr 1971 unter I «Konkurs und Nachlass-Verträge» die Firma **Eros Rizzi SA**, Giubiasco, aufgeführt. Die betreffende Firma ist aber weder in Konkurs, noch in Nachlass gewesen. Wir bitten, diese Firma im Inhaltsverzeichnis zu streichen.

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1754²)

Gemeinschuldnerin: **Frauch Erwin AG**, früher Badenerstr. 370, Zürich 4, nunmehr Lindengartenstr. 17, Kloten ZH.
Datum der Konkurseröffnung: 6. August 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 1. September 1971, 14.00 Uhr, im Sitzungszimmer 115, Molkenstr. 9, 1. Stock, Amtshaus Helvetiaplatz, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 25. September 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8003 Zürich (1693²)

Gemeinschuldner: **Fehr Jakob**, geb. 1917, von Eglisau ZH, Direktor, Hardaustrasse 23, Zürich 3 (früherer Wohnsitz: Huttensteig 10, Zürich 6).
Datum der Konkurseröffnung: 10. Juni 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 26. August 1971, 14.30 Uhr, im Gasthof «Falken», Zurlindenstrasse 85, Zürich 3 (bei der Schmiede Wiedikon).
Eingabefrist: bis 14. September 1971 (im Konkurs sind auch diejenigen Forderungen einzugeben, die bereits im Nachlassvertragsverfahren angemeldet worden sind. Die Gläubiger mit Pfandrechten an den Liegenschaften des Konkursiten werden gebeten, für jede Liegenschaft eine separate Eingabe einzureichen).

Der Konkursit ist Eigentümer verschiedener Liegenschaften, unter anderem folgender, die noch nicht im eidgenössischen Grundbuch eingetragen sind:

Im Stadtkreis Zürich 5 (Industriequartier):

Kat. Nr. 2517 Wohnhaus Heinrichstrasse 83, mit 2 Aren 57,7 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Kat. Nr. 2182 Wohnhaus Mattengasse 15, mit 1 Are 98,3 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Kat. Nr. 2522 Wohnhaus Quellenstrasse 44, mit 2 Aren 07,5 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Kat. Nr. 2601 Wohnhaus Sihlquai 280, mit 2 Aren 26,0 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Im Stadtkreis Zürich 9 (Altstetten-Zürich):

Kat. Nr. 2431 Wohnhaus Furkastrasse 12, mit 2 Aren 30,0 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Im Stadtquartier Winterthur-Südseite:

Kat. Nr. 4789 Wohnhaus Obere Briggerstrasse 43, mit 3 Aren 65,1 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten inkl. Schopf.
Kat. Nr. 4788 Wohnhaus mit Wirtschaft, Obere Briggerstrasse 45, mit 3 Aren 13,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, inkl. Treibhaus.

Bezüglich der anderen Liegenschaften des Konkursiten ist das eidgenössische Grundbuch in Kraft.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4102 Binningen (1749)

Gemeinschuldnerin: **Halila AG**, Herren- und Damenmodeartikel, Hauptstr. 5, Binningen.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Juni 1971 (Art. 171 Sch.K.G.).
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 500.– Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 15. September 1971.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 15. September 1971 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1742)

Faillie: Société **Fundis SA**, investissements financiers, avenue du Mont d'Or 69 à Lausanne.
Date du prononcé: 15 juillet 1971.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 14 septembre 1971.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1743)

Faillie: **Lanquetin Julia**, succession répudiée, 1887, commerçante, chemin du Treyblanc 4, commerce de lingerie pour dames «Ninon», avenue de Rumine 7, à Lausanne.
Date du prononcé: 12 août 1971.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 14 septembre 1971.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1750)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: **Gerber-Schwab Jules**, Alphonse, geb. 1929, Chauffeur, Worblaufenstrasse 65, 3000 Bern (unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten Firma Gilgen & Co., Kiesaufbereitung, Thörishaus).
Anfechtungsfrist: 4. September 1971.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1755)

Gemeinschuldnerin: **Aktiengesellschaft zum Krokus**, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Vermögenswerten jeder Art, Reiterstrasse 1, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt See, 8640 Rapperswil (1756)

Neuauflage Kollokationsplan zufolge nachträglich angemeldeter Forderungen in Klassen II und V

Gemeinschuldnerin: **Constructa Bau- & Immobilien AG**, Rapperswil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 28. August bis 6. September 1971.

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (1744)

Abgeänderter Kollokationsplan

Im Konkurs über **Lauber Norbert**, Elektrogeschäft, Simplonstr. 26, 3900 Brig, liegt der abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Naters zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.
Anfechtungsfrist: 25. August bis 5. September 1971.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1757)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

1º **Pade Eliane**, 1935, tenancière du bar à café à l'enseigne «Le Chériko», domiciliée 27, rue de Montchoisy, à Genève.

2º **Werthmuller Willy**, 1917, BE, organisation de voyages et loisirs à l'enseigne «Voir pour Savoir», domicilié 24, avenue du Mail, à Genève.

Dans la faillite Pade Eliane, l'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé.

Dans les faillites Pade Eliane et Werthmuller Willy, la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposée.

Les recours contre la liste des objets déclarés de stricte nécessité et les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1751)

Gemeinschuldnerin: Firma **Imextracom AG**, Marktgasse 19, 3011 Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 19. August 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3270 Aarberg (1752)

Der Konkursrichter von Aarberg hat mit Verfügung vom 19. August 1971 das Konkursverfahren über die **Erdbau AG**, Kosthofen, 3055 Suberg, als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1758)

Gemeinschuldner: **Morath-Ziltener Paul Dietrich**, Inhaber der Firma «Dieter Morath-Ziltener», Hotel-Restaurant Bären, Rothenburg LU, nun wohnhaft Breisacherstr. 79, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 18. August 1971.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Wil, 9500 Wil (1759)

Schuldner: **Gartmann Hans**, Konservenfabrik, Lindau, Zuzwil.
Das Verfahren in vorgenanntem Konkurse ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 20. August 1971 geschlossen worden.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5600 Lenzburg (1753)

Gemeinschuldner: **Burkard Alois**, geb. 1935, Chauffeur, von Auw AG, früher in Othmarsingen, nunmehr in Wohlenschwil-Büblikon.
Datum des Schlusses: 19. August 1971.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1820 Montreux (1745)

Par décision du 17 août 1971, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de **Rubin Albert**, commerçant, denrées coloniales, Rue du Port 19 à Clarens.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. St. Gallen – Betreibungsamt Rorschach (1721[1])

Schuldnerin: **Bodensee-Motel AG,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Rorschach, St. Gallerstrasse 28.
Nichtentlassener Pfandschuldner: Naef Günther, Stockernstr. 15, 8802 Kilchberg.
Ganttag: Montag, 4. Oktober 1971, 15.00 Uhr.
Gantlokal: Restaurant Santana, St. Gallerstr. 28, Rorschach (früher Restaurant Cardinal).
Ende der Eingabefrist: 10. September 1971.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: 20. September 1971.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 6. Rang.

Grundpfand: Parzelle Nr. 22, Grundbuchamt Rorschach, bestehend aus Wohnhaus mit Restaurant und Garage Nr. 904 an der St. Gallerstr. 28, in Rorschach, 4 a 33 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten.
Gebäudeverkehrswert Fr. 225 000.–
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 417 000.–

Im weiteren wird auf Art. 133 bis 143 SchKG und die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf vorstehende Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Entschädigungsansprüche können nicht berücksichtigt werden.

9400 Rorschach, den 17. August 1971 Das Betreibungsamt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne – Arrondissement des Franches-Montagnes (1746)

Débiteurs: **Baud René et Georgette,** Home Shangri-La, Le Noirmont.
Date de l'octroi du sursis: 16 août 1971.
Durée du sursis: quatre mois.
Commissaire au sursis: M[e] André Perret, 73, avenue Léopold Robert, 2300 La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 15 septembre 1971. Les productions doivent être adressées au commissaire au sursis, avec les pièces justificatives et indication de tout droit de gage préférentiel.
Assemblée des créanciers: le 16 novembre 1971 à 14 h. 30, à la salle d'audience du Tribunal, à Saignelégier.
Dépôt des pièces: Les documents relatifs au concordat pourront être consultés 10 jours avant l'assemblée des créanciers à l'étude du commissaire au sursis.

Concordat par abandon d'actif

(L.P. 316[a] à 316[t])

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1350 Orbe (1747[2])

Vente d'immeubles dans concordat par abandon d'actifs
Complexe industriel

Le vendredi 22 octobre 1971, à 15 heures, à l'Hôtel de la Croix Blanche, Les Clées, l'office des faillites d'Orbe, agissant par délégation du liquidateur, vendra aux enchères publiques, à tout prix, par lots, le bloc étant réservé, les immeubles appartenant à la masse concordataire par abandon d'actifs **Matereo SA.,** à Genève, savoir:

Commune les Clées
Lot N° 1

lieu dit «Vers le Pont» parcelle N° 107, Usine (env. 400 m²) avec parking, habitation (3 appartements), halle de dépôt, places, prés-champs d'une superficie totale de 28 ares 86 ca.

Estimation fiscale	Fr. 195 000.–
Assurance incendie de base (indice 400)	Fr. 159 000.–
Taxe du liquidateur et d'expert	Fr. 150 000.–

Lot N° 2

lieu dit «Vers le Pont» parcelle N° 108, Villa (7 pièces), atelier, hangar, prés-champs, bois d'une superficie totale de 33 ares 14 ca.

Estimation fiscale	Fr. 85 000.–
Assurance incendie de base (indice 400)	Fr. 62 500.–
Taxe du liquidateur et d'expert	Fr. 70 000.–

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait et plan RF seront à la disposition des intéressés, à l'Office des faillites d'Orbe dès le 22 septembre 1971. Pour visiter prendre rendez-vous par téléphone au N° (024) 7 29 35. Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état-civil et les sociétés d'un extrait du registre du commerce. Ils devront en plus, s'ils sont domiciliés à l'étranger, produire une autorisation délivrée par l'autorité compétente.

1350 Orbe, le 19 août 1971 Le préposé aux faillites:
F. Meystre

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Bern – Konkurskreis Bern (1748)

Verschiebung der Gläubigerversammlung

Der Nachlassrichter von Bern hat mit Beschluss vom 13. August 1971 die **Kaufmann Fritz,** Wirt, Restaurant Tanne, Zollikofen, am 28. April 1971 bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 28. Oktober 1971, verlängert.
Die Gläubigerversammlung findet nunmehr statt:

4. Oktober 1971 um 15.00 Uhr im Rest. Bürgerhaus, Neuengasse 20, Bern.

Aktenauflage: 21. September 1971 bis und mit 1. Oktober 1971 im Bureau des Sachwalters, Nordring 30, II. Stock.

3000 Bern, den 19. August 1971 Der Sachwalter:
W. Ochsenbein,
Konkursbeamter

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich – Konkurskreis Enge-Zürich (1760)

Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne der Art. 37 der Vo des Bundesgerichtes betr. das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen und Art. 260 SchKG

Schuldnerin: **Aiutana Bank AG,** in Nachlassliquidation, Zürich.

1. Unter den Aktiven der Aiutana Bank AG in Nachlassliquidation figuriert eine Forderung von DM 475 000 plus 5% Zins seit Mai 1966 gegenüber Heinrich Sauter. Dieser befindet sich in Konkurs; die Forderung ist beim Konkursgericht München angemeldet.
2. Der Schuldner hat die Schuld am 25. Oktober 1965 schriftlich anerkannt und zur Sicherheit der Aiutana abgetreten «einen entsprechenden Teilbetrag meines Auseinandersetzungsguthabens bei der Firma Hahn und Kolb in Stuttgart». Gleichzeitig wurde in Aussicht genommen, dass ein anderer Gläubiger das Heinrich Sauter diese Abtretung in die diesem bereits im Nachrang nach der Deutschen Bank AG, Stuttgart, zur Sicherheit abgetretene Forderung aus Auseinandersetzungsguthaben gegen die Firma Hahn und Kolb einbeziehen und gegebenenfalls in der Auseinandersetzung gegen die Firma Hahn und Kolb geltend machen könne/würde.
3. Die Gesamthöhe des Guthabens dieses andern Gläubigers gegenüber Heinrich Sauter ist nicht bekannt, ebensowenig der Anteil des diesem Gläubiger abgetretenen Teils des Auseinandersetzungsguthabens an der Firma Hahn und Kolb.
4. Von der Firma Hahn und Kolb wurde jegliche Forderung des Schuldners Heinrich Sauter bestritten.
5. In einer nicht unterzeichneten Liste vom 15. November 1967 erwähnt die Firma Hahn und Kolb, dass auf die behauptete Forderung des Heinrich Sauters nebst der Firma Hahn und Kolb selbst und Gesellschafter von ihr weitere 41 Gläubiger Anspruch erheben, wobei die Rangfolge nicht bekannt ist. Bezüglich der Rangfolge liegt lediglich eine Abtretungserklärung vom 2. Juni 1965 vor, gemäss welcher der der Aiutana abgetretene Teilbetrag von DM 400 000 im Range nach zirka 10,5 Mio DM figurieren würde. Inwieweit diese Rangfolge zutrifft, können wir nicht beurteilen.
6. Im Auseinandersetzungsprozess zwischen der Firma Hahn und Kolb und dem Schuldner Heinrich Sauter wurde der Aiutana Bank AG in Nachlassliquidation nebst anderen Abtretungsgläubigern sowohl vom Schuldner Heinrich Sauter bzw. dessen Konkursmasse als auch von der beklagten Firma Hahn und Kolb bzw. deren Gesellschaftern der Streit verkündet.
7. In diesem Prozess liegt nun gemäss Mitteilung des Konkursverwalters das Urteil der ersten Instanz vor, wonach entgegen beantragten rund 24 000 000 DM einschliesslich Zinsen lediglich 7 000 000 DM zuzüglich Zinsen zugesprochen wurden. Dies bedeutet, dass die Aiutana Bank AG in Nachlassliquidation leer ausgeht, wenn das Urteil rechtskräftig werden sollte. Der Konkursverwalter braucht für die Einlegung einer Berufung einen Kostenvorschuss von mindestens 300 000 DM, was auf die Kopfzahl der Gläubiger umgelegt zirka 4500 DM ausmacht. Der Konkursverwalter hat zur Beschlussfassung hierüber beantragt, durch das Gericht eine Gläubigerversammlung einzuberufen. **Termin wird voraussichtlich der 8. September 1971 sein, 10.30 Uhr bei Amtsgericht München.** Der Konkursverwalter fordert die Gläubiger auf, der Versammlung beizuwohnen, wo über die Kostenfrage entschieden werde, oder einen Betrag an ihn zu überweisen auf Konto 199 553 Postscheckamt München oder 51–106 672 Städtische Sparkasse München. Eingehende Beträge werden laut seiner Erklärung zur Prozessführung verwendet oder zurückerstattet, falls der Gesamtbetrag für die Berufung nicht ausreicht. Da der Aiutana AG in Nachlassliquidation der Streit verkündet wurde, kann sie selbst Berufung einlegen.
8. Die Liquidatorin verzichtet auf die Geltendmachung dieses schwer einbringlichen Anspruches. Sie setzt durch diese Veröffentlichung die Gläubiger davon in Kenntnis (Art. 37 VNB) und offeriert ihnen deren Abtretung zur eigenen Geltendmachung gemäss Art. 260 SchKG.

Allfällige Begehren um Abtretung dieser Ansprüche sind bei der unterzeichneten Liquidatorin schriftlich einzureichen.

Frist: 1. September 1971, 17.00 Uhr, bei der Liquidatorin eingehend.

8027 Zürich, den 23. August 1971

Aiutana Bank AG in Nachlassliquidation
Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
General-Guisan-Quai 38,
Postfach 8027 Zürich,
Tel. 01/25 42 50

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud.

Zürich – Zurich – Zurigo

13. August 1971. Wolle.
C. Gysling-Smales, in Zürich (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1960, S. 325). Handel mit Wolle und Wollabfällen. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. August 1971. Autotransporte.
Gottlieb Frei, in Uster, Autotransporte (Sachen). Der Geschäftsbetrieb dieser Firma, bezüglich welcher am 30. 7. 1971 ins Handelsregister eingetragen wurde, über den Inhaber sei mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 14. 6. 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 6. 7. 1971 mangels Aktiven eingestellt worden (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1971, S. 1978), hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. August 1971.
Bertani Baugerüste AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1970, S. 1276), Fabrikation, Installation, Verkauf und Vermietung von Baugerüsten aller Art usw. Die Statuten wurden am 12. 8. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht; es zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Neu hat Einzelprokura Walter Seeberger, von Lupfig, in Aesch ZH.

Bern – Berne – Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

13. August 1971.
Heldner & Cie., bisher in Wabern, Gemeinde Köniz, Ausführung von Maler-, Gipser- und Tapezierarbeiten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1969, S. 37). Die Firma hat ihren Sitz nach Kehrsatz verlegt und sich am 31. Dezember 1970 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Bruno Heldner, von Eyholz b. Visp, in Kehrsatz, ist einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 1000 aus Sondergut ist Klara Heldner geb. Perren, von Eyholz, in Kehrsatz. Der bisherige Gesellschafter Hans Oesch, von Oberlangenegg, in Bern, ist am 31. Dezember 1970 aus der Gesellschaft ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftsdomizil: Bernstrasse 91, Kehrsatz.

Bureau Biel

13 août 1971.
Coopérative de fabricants suisses d'horlogerie, à Bienne, société coopérative (FOSC du 22. 8. 1966, N° 195, p. 2670). Suivant procès-verbal du 1[er] juillet 1970, la société a décidé sa dissolution. La répartition des actifs étant terminée, cette raison sociale est radiée.

13 août 1971. Entreprise de bâtiments, etc.
Lura S.A., à Bienne, entreprise générale de bâtiments et de travaux publics (FOSC du 30. 7. 1970, N° 175, p. 1734). Ont été nommés administrateurs avec signatures collectives à deux: Manfred Müller, de Birr AG, à Safnern, vice-président, et René Walter, de et à Bienne, membre (jusqu'ici fondé de pouvoir); sa procuration est radiée. Ferruccio Zanotta, jusqu'ici unique membre du conseil d'administration, est maintenant président avec signature individuelle. La procuration de Ermano Lura est éteinte.

13 août 1971. Brevets.
Petignat & von Allmen SA (Petignat & von Allmen AG), à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 2 août 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'étude, la fabrication et la vente d'éléments de construction de tous genres, ainsi que l'acquisition, l'exploitation, la concession et la vente de brevets ou de licences de tous genres. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune nominative, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif Petignat & von Allmen, à Nidau, selon bilan au 30 juin 1971 annexé aux statuts, accusant un actif de fr. 227 829.05 (débiteurs, actifs transitoires, inventaire marchandises, machines, véhicules et mobilier) et un passif de fr. 156 839.69 (clients, banque Caisse d'Epargne de Cerlier, passifs transitoires et fournisseurs), soit un actif net de fr. 70 989.36. Le dit apport a été accepté pour le prix net de fr. 70 989.36 contre remise à chaque apporteur, Jean-Claude Petignat et Edgar von Allmen, de 24 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérés. Fr. 22 989.36 sont bonifiés en faveur des apporteurs dans les livres de la société. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif Petignat & von Allmen avec effet rétroactif au 1[er] juillet 1971. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée, adressée à chaque actionnaire. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il se compose de Edgar von Allmen, de Lauterbrunnen, à Bienne, président, et Jean-Claude Petignat, de Courgenay, à Nidau, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Locaux: Rue Dufour 17.

13 août 1971. Horlogerie.
Abisa, Mateo Roqué, à Bienne, commerce de fournitures d'horlogerie, exportation de montres Roskopf (FOSC du 21. 3. 1968, N° 68, p. 602). Par suite du transfert du siège de la maison à Genève (FOSC du 6. 8. 1971, N° 181, p. 1953), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Bienne.

Bureau Büren an der Aare

13. August 1971. Restaurant.
Frau Trudi Hönger, in Büren an der Aare. Inhaberin ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Trudi Hönger, von Roggwil, in Büren an der Aare, Ehefrau des Max. Betrieb des Restaurants «Löwen», Hauptgasse 23.

Bureau Fraubrunnen

10. August 1971.
Karl Mai, in Münchenbuchsee. Inhaber der Firma ist Karl Mai, von Zürich, in Münchenbuchsee. Durchführung von Sachtransporten. Ringstrasse 21, Post Zollikofen.

12. August 1971. Bauspenglerei.
Friedrich Hirschi, in Büren z. Hof. Inhaber der Firma ist Friedrich Hirschi, von Albligen, in Büren zum Hof. Bauspenglerei.

12. August 1971.
Frau H. Oeler-Schilling, vorm. Drogerie Schilling, in Bätterkinden (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1969, S. 948), Drogerie. Die Firmainhaberin Heidi Oeler-Schilling und Hanspeter Oeler wohnen nun in Bätterkinden.

12. August 1971. Restaurant, Hotel.
Peter Kobel, in Münchenbuchsee. Inhaber der Firma ist Peter Kobel, von Lauperswil, in Münchenbuchsee. Betrieb des Restaurants und Hotels Wilhelm Tell. Bernstrasse 15.

13. August 1971. Papeterie, Fotoartikel.
Otto Glatz, in Münchenbuchsee. Inhaber der Firma ist Otto Franz Glatz, von Oesterreich, in Münchenbuchsee. Papeterie, Fotoartikel. Domizil: Oberdorfstrasse 27.

13. August 1971. Bauten.
Peter Vögeli, in Limpach. Inhaber der Firma ist Peter Vögeli, von Grafenried, in Limpach. Baugeschäft.

13. August 1971. Zimmerei.
Heinz Hänni, in Jegenstorf, mechanische Zimmerei (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1957, S. 363). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Interlaken

23. Juli 1971.
Skilift Kleine Scheidegg-Lauberhorn A.G., auf Kleine Scheidegg, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1965, S. 3103). Lauf öttentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. Juni 1971 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon wie folgt betroffen: Neue Firma: **Sesselbahn Kleine Scheidegg–Lauberhorn (SKSL) Aktiengesellschaft.** Neuer Zweck: Betrieb einer Sesselbahn von der Kleinen Scheidegg zum Lauberhorn. Die Anlage kann auch als Skilift betrieben werden. Das Aktienkapital wurde von Fr. 181 000 auf Fr. 362 000 erhöht durch Ausgabe von 181 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 362 000, eingeteilt in 362 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 217 200 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB; Mitteilungen an die Aktionäre können auch schriftlich erfolgen.

27. Juli 1971. Spenglerei.
Zürcher und Buchser AG, in Matten bei Interlaken. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Spenglerei- und Sanitär-Installations-Geschäftes. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenatkien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Hans Buchser das Inventar der Spenglerei Gottlieb Zürcher, Matten, gemäss Liste vom 30. Juni 1971 zum Kaufpreis von Fr. 21 000. Für den Uebernahmepreis von Fr. 21 000 erhält der Sacheinleger 21 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die übrigen 29 Namenaktien zu Fr. 1000 werden durch Barzahlung voll liberiert. Die Mitteilungen und Einladungen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebene Briefe an die Aktionäre, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, andernfalls durch das SHAB. Der Verwaltungsrat

besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört an: Hans Buchser, von Leutwil, in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Alfred Matter, von Habkern, in Unterseen. Geschäftslokal: Hauptstrasse 23 a.

Bureau Nidau

9. August 1971.
Blumen Aeschlimann, in Nidau. Inhaberin der Firma ist Bethli Aeschlimann, von Arni, in Nidau. Handel mit Blumen. Hauptstrasse 12.

Bureau Saanen

13. August 1971.
Viehzuchtgenossenschaft Lauenen II, in Lauenen (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1962, S. 1294/5). Der Präsident Willi Bendicht Hauswirth und der Vizepräsident/Sekretär Gottfried Mösching sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu sind gewählt worden als Präsident Ernst Reichenbach-Trachsel, von und in Lauenen, und als Sekretär/Zuchtbuchführer Christian Schopfer, von und in Lauenen. Der Präsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Trachselwald

4. August 1971. Malergeschäft.
Schweizer & Sohn, in Sumiswald-Grünen, Kommanditgesellschaft, Betrieb eines Malergeschäfts (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1965, S. 819). Die Gesellschaft ist infolge Ausscheidens des Gesellschafters Wilhelm Schweizer aufgelöst. Die Firma wird gelöscht und das Geschäft durch den einzigen verbleibenden Gesellschafter Hansueli Schweizer unter der Firma **Malergeschäft Schweizer** weitergeführt. Betrieb eines Malergeschäfts. Lokal: Grünen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

13. August 1971.
Darlehenskasse Rothenburg, in Rothenburg, Genossenschaft (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1967, S. 2806). Johann Sidler-Schwander ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Hans Sager-Ammann (bisher Vizepräsident), und Vizepräsident Thomas Sager-Isenschmid, von und in Rothenburg (bisher Mitglied ohne Unterschrift). Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

13. August 1971.
Immobiliengesellschaft Capitol AG, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 147 vom 28. 6. 1971, S. 1592). Hermann Plüss-Steffen ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. August 1971. Verfahren, Ausrüstungen für chem. Industrie.
Imoliz AG, in Aesch, Verfahren und Ausrüstungen für die chemische- und Kunststoffindustrie usw. (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1967, S. 2672). Die Prokura von Thomas Engel ist erloschen.

13. August 1971. Forschungen und Verfahren, Verpackungsindustrie.
Lundia SA, bisher in Genf (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1963, S. 2770). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Juli 1971 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Luzern verlegt. Die Firma lautet nun: **Inter-Lundia AG (Inter-Lundia SA) (Inter-Lundia Ltd.)** Zweck: Forschung auf dem Gebiet von Lagergestellen, Verpackungsmaterialien, Holz- und Papierverarbeitung; Entwicklung von Produktionsverfahren; Beratung und Vermittlung von Know-how; Erwerb, Verwaltung und Auswertung von Patenten, Erfindungen und Fabrikationsverfahren; Beteiligungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 3. 11. 1956. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Antoine Hafner, von und in Genf. Direktor ist Eric Ericsson, schwedischer Staatsangehöriger, in Genf. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Adresse: Zürichstrasse 68 (eigenes Büro).

13. August 1971. Baumaterialien.
Iwan Studer AG, in Luzern, Baumaterialien, Boden- und Wandbeläge usw. (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1970, S. 1379). Das Mitglied des Verwaltungsrates Peter Studer führt nun Einzelunterschrift.

13. August 1971.
Terraver AG Luzern, in Luzern, Immobilien, Beteiligungen (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1970, S. 1035). Dr. Franz Steiger und Peter Niederberger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Othmar Brunner (bisher Vizepräsident und Geschäftsführer) ist nun einziger Verwaltungsrat und zeichnet weiterhin einzeln.

Schwyz – Schwytz – Svitto

13. August 1971. Autos.
Garage Ehrler AG, in Wollerau. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Auto-Reparatur-Werkstätte und den Handel mit Fahrzeugen und Zubehör. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Ehrler, von Künten AG, in Rüti ZH, Präsident; und Gertrud Ehrler-Schulthess, von Künten AG, in Rüti ZH, Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Roos.

13. August 1971. Steppdecken.
A. Staub & Cie., in Seewen, Gemeinde Schwyz, Fabrikation von Woll- und Daunensteppdecken usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 28. 10. 1959, S. 2956). Einzelprokura wurde erteilt an Jörg Pfister-Anderes, von Uster, in Seewen, Gemeinde Schwyz.

13. August 1971. Restaurant.
Michael Nauer-Hegner, in Feusisberg. Inhaber der Firma ist Michael Nauer-Hegner, von Unteriberg, in Feusisberg. Einzelprokura wurde erteilt an Marie Nauer-Hegner, von Unteriberg, in Feusisberg. Betrieb des Restaurants Sonnenberg. Dorfstrasse.

13. August 1971.
Luxram Licht A.G., in Goldau, Gemeinde Arth, Konstruktion, Fabrikation von und Handel mit Gegenständen der elektrischen Beleuchtungsindustrie usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1969, S. 1921). Die Unterschrift des Direktors Walter Ernst Schorno ist erloschen. Alfred Schorno-Reinhard, der nun in Zug wohnt, und Laszlo Sebök zeichnen nun als Vizedirektoren kollektiv zu zweien; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Maria Gertrud Beyen, von Arth, in Goldau, Gemeinde Arth.

13. August 1971. Restaurant.
Friedrich Ruoss-Spari, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach. Inhaber der Firma ist Friedrich Ruoss-Spari, von Schübelbach, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach. Einzelunterschrift wurde erteilt an Aloisia Ruoss-Spari, von Schübelbach, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach. Betrieb des Gasthofes Rose. Hauptstrasse.

Zug – Zoug – Zugo

13. August 1971.
HomCare Esport AG (HomCare Esport SA) (HomCare Esport Inc.) (HomCare Esport Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. August 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen auf den Gebieten des Marketing, der Finanz, der Technik und der Verwaltung, insbesondere im Zusammenhang mit Reinigungsmitteln und Kosmetik. Die Gesellschaft kann im Rahmen ihres Zweckes auch Handel treiben, Schutzrechte und Verfahren verwerten, Liegenschaften und Beteiligungen verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Gertrud Forster, von Schaffhausen, in Zürich. Domizil: Hofstrasse 1 (c/o Peterhans & Weber Treuhand AG).

13. August 1971.
Nord-Möbel AG, in Zug, Förderung von Absatz und Handel mit in Schweden hergestellten Möbeln usw. (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1971, S. 1851). Erik Lindholm, Direktor, wohnt nun in Zug.

13. August 1971. Textilien.
Prochownik SA, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. August 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von und Handel mit Textilprodukten aller Art. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmen im In- und Ausland beteiligen und kann Grundeigentum erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jean Huguet, von Morens und Rueyres-les-Prés FR, in Rüschlikon. Domizil: Poststrasse 14 (c/o Curator AG).

13. August 1971.
PPC Electronic AG, in Zug, Herstellung und Vertrieb von gedruckten Schaltungen für die elektronische Industrie usw. (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1971, S. 1278). Das Aktienkapital von Fr. 300 000 ist nun voll einbezahlt.

13. August 1971.
Furnier- und Holzhandels AG Zug, in Zug, An- und Verkauf sowie Verarbeitung von Rund- und Schnittholz usw. (SHAB Nr. 13 vom 20. 1. 1964, S. 172). Robert Meyer und Eugen Gautschi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Claus Binswanger, von Kreuzlingen, in Basel, als Präsident, und Karl Moos, von Illnau, in Oberwil-Zug. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Erwin Landolt, von und in Zürich. Neues Domizil: Ibelweg 18 (eigene Büros).

13. August 1971.
Rudinvest AG, in Zug, Anlage der eigenen Mittel in Vermögenswerten jeder Art usw. (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1637). Carl E. Eder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: lic. oec. Heinz Müller, von Egg ZH, in Meggen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen nun Einzelunterschrift. Die Kollektivunterschrift des Präsidenten, Dr. Antonio Planzer, ist somit erloschen.

13. August 1971.
Consulting Engineers for Geodesy and Photogrammetry Ltd., in Zug, Durchführung von internationalen Beratungen und Ueberwachungen sowie Ausführung von Studien und Arbeiten auf dem Gebiete der Geodäsie usw. (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1971, S. 1421). Dr. Hugo Kasper ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten, bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Zum neuen Präsidenten wurde ernannt: Dr. Arnold Spiess, bisher Mitglied. Sie führen weiterhin Einzelunterschrift.

13. August 1971. Textilien.
Conpatex A.G., in Zug, Zusammenarbeit von unabhängigen Unternehmungen, vorwiegend der Textil-Industrie usw. (SHAB Nr. 125 vom 30. 5. 1968, S. 1159). Kurt Maag ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde gewählt: Dr. Karl Rutz, von Winterthur, in Urdorf. Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Dr. J. Schwerzmann).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Morat (district du Lac)

13 août 1971. Atelier mécanique.
Portmann frères, à Morat. Joseph Portmann, Paul Portmann, Jean-Pierre Portmann et Othmar Portmann, tous de Schüpfheim LU, à Morat, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er août 1971. Atelier mécanique, en particulier fabrication et vente de machines pour la menuiserie. Schützenmatt 15.

13. August 1971. Wappenscheiben.
M. Ischi, in Murten. Inhaber der Firma ist Max Ischi, von Rumisberg BE, in Murten. Herstellung und Verkauf von Wappenscheiben. Wilerweg 36.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

13. August 1971. Bauten.
Alfred Canonica, in Laupersdorf, Baugeschäft für Hoch- und Tiefbau usw., in Konkurs (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1970, S. 2802). Durch Urteil des Amtsgerichtspräsidenten von Balsthal vom 12. August 1971 wurde der Konkurs widerrufen. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

Bureau Bucheggberg

27. Juli 1971.
Schafzuchtgenossenschaft Bucheggberg-Kriegstetten WAS, in Brüggler. Unter dieser Firma besteht, gestützt auf die Statuten vom 15. August 1969, eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Förderung und die Zucht des weissen Alpenschafes. Es werden Anteilscheine zu Fr. 10 ausgegeben. Für die Verbindlichkeit haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erscheinen im Kleinviehzüchter und, wo es das Gesetz verlangt, im SHAB. Der Vorstand besteht aus 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Zimmermann, von und in Brüggler, als Präsident; Arthur Pauli, von Alchenstorf, in Biberist, als Vizepräsident; Jakob Pauli, von Alchenstorf, in Biberist, als Aktuar, und Heinz Bieri, von Schangnau, in Oekingen, als Kassier. Der Präsident oder der Vize-Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien. Domizil: beim Präsidenten Rudolf Zimmermann, in Brügglen.

Bureau Olten-Gösgen

12. August 1971.
Stadtanzeiger A.-G., in Olten (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1970, S. 2255). An der Generalversammlung vom 27. Mai 1971 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Heraufsetzen des Nennwertes jeder Aktie von Fr. 1250 auf Fr. 2500. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Entnahme von Fr. 50 000 aus den der Generalversammlung zur Verfügung stehenden Reserven. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 40 Namenaktien zu Fr. 2500. Eine weitere Statutenänderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

12. August 1971.
Allgemeine Plakat-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1971, S. 1171). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift des Präsidenten des Verwaltungsrates, Conrad Ed. Rod. Hentsch, ist erloschen. Das Mitglied Jean-Claude Hentsch zeichnet nun als Präsident des Verwaltungsrates zu zweien.

12. August 1971.
Allgemeine Plakat-Gesellschaft, Landplakatierung, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1971, S. 1171). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift des Präsidenten des Verwaltungsrates, Conrad Edouard Rodolphe Hentsch, ist erloschen. Das Mitglied Jean-Claude Hentsch zeichnet nun als Präsident des Verwaltungsrates zu zweien.

12. August 1971.
Filmbeteiligungs AG (Fibeag) (Société Anonyme de participations dans l'industrie cinématrographique [Fibeag]), in Basel (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1966, S. 3141). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Rudolf Hofer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Ernst Schwegler, von Zürich, in Kilchberg ZH. Er zeichnet zu zweien.

12. August 1971.
Wohngenossenschaft Distelhof, in Riehen (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1970, S. 2189). Aus der Verwaltung ist der Kassier Fred Thornton ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In die Verwaltung wurde als Sekretär gewählt: Bruno Kunz, von und in Riehen. Er zeichnet zu zweien. Zum Kassier der Verwaltung wurde gewählt der bisherige Sekretär Charles Senn. Er zeichnet nun in dieser Eigenschaft zu zweien.

12. August 1971.
Basler, Versicherungs-Gesellschaft (La Bâloise, Compagnie d'Assurances) (La Basilese, Compagnia d'Assicurazioni), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1971, S. 1765). Das Grundkapital von Fr. 35 000 000 ist nun voll einbezahlt.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

13. August 1971. Restaurant.
Olga Theler-Schmid, in Aesch BL. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Olga Theler-Schmid, von Ausserberg VS, in Aesch BL. Betrieb des Restaurants Eintracht. Hauptstrasse 73.

13. August 1971. Bäckerei.
Ernst Schnellmann, in Bottmingen, Bäckerei-Konditorei (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1968, S. 338). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. August 1971. Bauten.
Hans Jourdan, in Muttenz, Baugeschäft (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1966, S. 4160). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans-Rudolf Bielser-Fröhlin, von und in Pratteln.

13. August 1971. Restaurant.
Frau Josy Amstutz-Hüsler, in Oberwil, Betrieb des Restaurants Kreuzstrasse (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1966, S. 375). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. August 1971. Modeartikel.
Halila AG, in Binningen, Fabrikation von und Handel mit Herren- und Damenmodeartikeln und Betrieb von Boutiques und anderen Detailverkaufsgeschäften usw. (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1970, S. 2099). Durch Urteil vom 18. Juni 1971 hat der Präsident des Bezirksgerichts Arlesheim über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

13. August 1971.
Bütler & Glaser AG Planungsbüro Konzept, in Muttenz, Betrieb des Planungsbüros Konzept für die Durchführung von Quartier-, Orts-, Regional- und Verkehrsplanungen usw. (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2586). Beim Verwaltungsratspräsidenten Ernst Böhringer ist der Allianzname Diener weggefallen. Neuer Allianzname: Grote.

13. August 1971. Metall- und Apparatebau usw.
J. Fünfschilling Söhne, in Binningen, Bau- und Kunstschlosserei, Eisen- und Metallbau, Apparatebau, Boilerfabrikation (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1956, S. 3022). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Gründung einer Aktiengesellschaft aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 31. Dezmeber 1970 über an die «Fünfschilling AG, Stahl- und Kesselbau», in Binningen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Gesellschaft im Handelsregister gelöscht.

13. August 1971.
Fünfschilling AG, Stahl- und Kesselbau, in Binningen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Weiterführung der bisherigen Kollektivgesellschaft «J. Fünfschilling Söhne», in Binningen. Ausführung von Bau- und Kunstschlosserei-arbeiten, Eisen- und Stahlkonstruktionen, Apparate-, Boiler- und Tankfabrikation, Boilerservice sowie in Verbindung mit dem Hauptzweck den Erwerb und Verkauf von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen des Inlandes beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. Juli 1971 rückwirkend auf den 1. Januar 1971 von der vorgenannten Kollektivgesellschaft Aktiven (inkl. Liegenschaften im Grundbuch Binningen Parz. 446, im Grundbuch Oberwil BL Parz. 1213, im Grundbuch Reinach BL Parz. 1647), im Betrage von Fr. 2 049 155.86 und Passiven im Betrage von Fr. 390 382.55 laut Bilanz per 31. Dezember 1970. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 1 658 773.31 erhalten die Scheinleger 1000 Aktien zu Fr. 1000, ergibt Fr. 1 000 000, während der Rest von Fr. 658 773.31 ihnen als Darlehens- und Kontokorrentforderungen gutgeschrieben werden. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Einberufung der Aktionäre kann durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jakob Fünfschilling-Hermann, als Präsident; Paul Fünfschilling-Brun, Hans Fünfschilling-Lüscher und Georges Fünfschilling-Stalder, letztere drei als Mitglieder, alle von und in Binningen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 20.

13. August 1971.
Camag Chemieerzeugnisse und Adsorptionstechnik AG, in Muttenz, Herstellung und Verarbeitung von und Handel mit chemischen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1970, Seite 1747). Die Prokura des Hans Rudolf Schärer ist erloschen. Neu zum Prokuristen wurde ernannt: Christian Fritz Gfeller, von Basel, in Therwil. Er führt Einzelunterschrift.

13. August 1971.
Jugendreisebüro AG, in Reinach BL. Betrieb eines Jugendreisebüros; Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1971, S. 1052). Durch Urteil vom 19. Juli 1971 hat der Präsident des Bezirksgerichts Arlesheim über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

13. August 1971. Beteiligungen.
Koch GmbH, in Pratteln. Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmungen usw. (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1970, S. 2452). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Dezember 1970 wurde die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits vollständig durchgeführt. Die Gesellschaft kann mangels Zustimmung der Steuerbehörden noch nicht gelöscht werden.

13. August 1971. Inneneinrichtungen.
Inter-Confort A.G. Muttenz, in Muttenz, Fabrikation von und Handel mit Möbeln und Inneneinrichtungsgegenständen usw. (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1969, S. 2728). In der Generalversammlung vom 22. Juni 1971 wurden die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Die Firma lautet nun **Inter-Confort A.G.** Der Gesellschaftszweck wird nun wie folgt umschrieben: Fabrikation von und Handel mit Möbeln und Inneneinrichtungsgegenständen, Planung und Ausführung ganzer Inneneinrichtungen, insbesondere auf dem Gebiet der Gastwirtschaftsbranche; die Gesellschaft kann auch als Generalunternehmung bei Bauten tätig sein; sie kann Grundstücke und Liegenschaften kaufen, verkaufen, überbauen, verwalten, verwerten, vermieten oder vermitteln und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital von Fr. 140 000 ist nun eingeteilt in 560 Inhaberaktien zu Fr. 250. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die mit Namen und Adresse bekannten Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Aus dem Verwaltungsrat, der nun aus 3 bis 5 Mitgliedern besteht, sind der Präsident Josef Huber, dessen Unterschrift erloschen ist, und Romeo Ugolini, der die Unterschrift nicht führte, ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Otto M. Amstutz, von Engelberg, in Luzern, als Präsident, und Josef Glanzmann, von und in Luzern. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer Rudolf Müller zeichnet nun ebenfalls kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Thomas Estermann, von Nusshof BL, in Arlesheim. Neues Domizil: Langmattstrasse 54.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

12. August 1971.
Mazenauer Funk-Taxi, in Herisau, Funk-Taxi, Mietwagen (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1969, S. 1395). Die Firma wird geändert in: **Taxi Mazenauer, Funk-Taxi.**

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

13. August 1971.
Spinnerei Saxer A.G., in Sennwald, Herstellung von Garnen (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1968, S. 1901). Jakob Saxer, Delegierter, ist zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. August 1971.
Konsumverein Eichberg, in Eichberg, Genossenschaft (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2888). An der Generalversammlung vom 16. Juni 1970 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der eidg. Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

13. August 1971. Brennstoff.
Josef Rennhaas Nachf. Josef Rennhaas-Angehrn, in Rorschach, Handel mit Brennstoffen und Ausführung von Transporten (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1969, S. 2533). Die Firma lautet nun: **Josef Rennhaas-Angehrn.** Neues Geschäftsdomizil: Löwengartenstrasse 12.

13. August 1971. Reinigung.
Rotrag AG Rorschach, in Rorschach, Reinigung, Revision und Erstellung von Oelfeuerungs- und Tankanlagen usw. (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1970, S. 952). Neues Geschäftsdomizil: Löwengartenstrasse 12.

13. August 1971.
Advance Detective Bureau Richardson, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist David Richardson, von Amerika, in Newark, New Jersey, Führung eines Privat-Detektiv-Büros. Einzelprokura wurde erteilt an Karl Göltenboth, von und in St. Gallen. Unterer Graben 21.

Aargau – Argovie – Argovia

29. Juli 1971.
Gasboring Invest AG, in Baden, Kehlstrasse 16. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 18. Juni 1971. Zweck: Beteiligung an und Finanzierung von Erdgasbohrungen sowie Verkauf und Vermittlung von Beteiligungen an solchen. Zur Erfüllung ihrs Zweckes kann sie sich an anderen Betrieben beteiligen oder kann solche erwerben. Sie kann für ihre Zwecke überdies auch Liegenschaften erwerben, pachten, verpachten oder veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 einbezahlt und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft, oder durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsidentin: Leonie Wiedler-Niesper, von Rüschlikon ZH, in Adliswil ZH; weiteres Mitglied: Eugen E. Ernst, von und in Würenlos AG. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

13. August 1971. Metallkonstruktionen.
Constral AG, in Weinfelden, Herstellung und Vertrieb von Leichtmetallkonstruktionen sowie Uebernahme von Aufträgen auf dem Gebiet des allgemeinen Metall- und Maschinenbaues (SHAB Nr. 208 vom 7. 9. 1965, S. 2795). Die Prokura von Othmar Stadelmann ist erloschen.

13. Augut 1971.
Schweizerischer Verband der Hypothekar-Bürgschaftsgenossenschaften (Union suisse des coopératives de cautionnement hypothécaire), in Weinfelden (SHAB Nr. 216 vom 17. 9. 1959, S. 2575). Edouard Foretay, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Jean Claude Piguet, von Lausanne und La Chaux-de-Fonds, in Lausanne, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in die Verwaltung gewählt. An Stelle von Dr. Hugo Stöcklin wurde Dr. Max Buess, von Wenslingen BL, in Liestal, als Mitglied ohne Unterschrift in die Verwaltung gewählt.

13. August 1971.
Käsereigenossenschaft Blidegg, in Blidegg-Sitterdorf (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1968, S. 1637). Ernst Münger, Präsident, und Walter Schori, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Aktuar Paul Waelti wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ueli Oberli, von Lenzburg, als Aktuar, und Hans Frieden, von Rapperswil BE, als Kassier, beide in Blidegg-Sitterdorf. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

13. August 1971.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Uesslingen & Umgebung, in Uesslingen (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1969, S. 2153). Julius Müller, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Werner Dickenmann, von und in Uesslingen, wurde zum Präsidenten ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar.

13. August 1971.
Gebrüder Heider Architekturbüro, in Aadorf. Unter dieser Firma sind Richard Heider, von Elgg, in Aadorf, und Markus Heider, von und in Elgg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. März 1971 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Architekturbüro, Durchführung von und Beteiligung an Bauvorhaben. Chatelstrasse 1.

13. August 1971. Tabak, Kaffee usw.
H. Siegrist, in Kreuzlingen, Handel mit Tabak- und Kolonialwaren (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1962, S. 3644). Die Firma lautet nun: **H. R. Siegrist-Holliger.** Jetzige Natur des Geschäftes: Tabak-, Schokolade- und Kaffeespezialgeschäft. Konstanzerstrasse 6.

13. August 1971.
Inter Foto Agentur H. Greuter, in Kreuzlingen, Poster-Vertrieb, Werbeaufnahmen (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1971, S. 1551). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

13 agosto 1971.
Società Immobiliare Monte Bello SA, in Bellinzona (FUSC del 22 luglio 1970, N° 168, p. 1675). Pietro Pellegrini, già vice-presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione ed i suoi poteri sono estinti. Luigi Zanini, da Bellinzona, in Giubiasco, già presidente, viene designato amministratore unico con firma individuale.

Ufficio di Biasca

12 agosto 1971. Immobili, ecc.
Giaro S.A., in Biasca, compera, vendita, amministrazione di beni immobili, ecc., società anonima (FUSC del 6. 2. 1969, N° 30, p. 294). Aldo Gianola ha rassegnato le dimissioni e non è più amministratore della società. Il suo diritto di firma è estinto. Nuovo amministratore unico, con firma individuale, è Leo Zgraggen, da Gurtnellen, in Tenero.

12 agosto 1971. Vini, ecc.
Mattei Raffaele fu Giuseppe, in Osogna, commercio di vini e Bar Popolare (FUSC del 2. 10. 1946, N° 230, p. 2869). La ditta è cancellata in seguito a decesso del titolare.

13 agosto 1971.
Fazzini Giovanni – Ristorante dal Giovan, in Osogna. Titolare della ditta è Giovanni Fazzini di Giovanni, da Berzona, in Osogna. Esercizio di un caffè-ristorante.

Ufficio di Lugano

11 agosto 1971. Partecipazioni, ecc.
Nevador A.G., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 10 agosto 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società nazioali ed estere in proprio e per conto terzi, l'assunzione di attività commissionarie e fiduciarie in genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, liberato al 40 % (fr. 20 000). Pubblicazioni e comunicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Dr Tito Tettamanti da Lugano, in Castagnola, presidente; Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro; Graziano Fabbiani, di naz. italiana, in Bologna, membro; tutti con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso Fidinam S.A. Fiduciaria d'Investimenti e amministrazioni.

11 agosto 1971. Immobili, ecc.
Askory S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto dell'11 agosto 1971. Scopo: la compera, la vendita, la costruzione e locazione nonchè la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 60 000, diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Anna Giorgetti, da Montagnola, in Agno. Recapito: Via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

12 agosto 1971. Manufatti, ecc.
Palese S.A., in Lugano, la fabbricazione di manufatti complementari, ecc. (FUSC del 3. 9. 1969, N° 205, p. 2029). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 12 marzo 1971 la società ha deciso di ridurre il capitale sociale da fr. 700 000 a fr. 300 000, mediante annullamento di 400 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 300 000, diviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. L'accertamento delle formalità legali prescritte dall'art 734 CO è stato constatatocon atto notarile del 1° luglio 1971.

12 agosto 1971. Immobili, ecc.
Pobbia S.A., in Lugano, l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC del 16. 8. 1963, N° 190, p. 2386). Giuseppe Pervangher, deceduto, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giancarlo Tramezzani, da Curio, in Ponte Tresa.

12 agosto 1971. Prodotti farmaceutici, ecc.
Propharma S.A., in Lugano, il commercio di prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 31. 1. 1969, N° 25, p. 246). Ernst J. Hunter, dimissionario, non è più amministratore unico della società ma viene nominato procuratore con firma individuale. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dr Josef Schwerzmann, da Risch, in Zugo.

12 agosto 1971. Stabili, ecc.
P. Rossi e Ci., in Castagnola, acquisto e vendita di stabili, ecc., società in accomandita (FUSC del 14. 8. 1963, N° 188, p. 2366). La società è sciolta dal 1 gennaio 1970. Questa ragione sociale è cancellata essendo terminata la liquidazione.

13 agosto 1971.
FRB – Fittings and Return Bends Ltd., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 agosto 1971. Scopo: il commercio internazionale di raccordi per forni ed impianti petrolchimici, come pure lo sfruttamento di brevetti e licenze in questo campo. La società può partecipare ad aziende nazionali ed estere similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Giovanni Kessler, da Airolo, in Lugano. Recapito: Viale Stefano Franscini 10A, c/o studio avv. Giovanni Kessler.

13 agosto 1971. Immobili, ecc.
Demetra S.A., in Lugano, la compera, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 9. 6. 1966, N° 132, p. 1874). Dr Lorenzo Gilardoni, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Enrico Pietroboni, da Olten, in Zurigo.

13 agosto 1971. Alimentare, ecc.
Usego S.A. Succursale di Bironico, in Bironico, l'esercizio di un'impresa per fornitura di merci nel ramo alimentare, ecc. (FUSC del 18. 1. 1971, N° 13, p. 128). Dr André Voillat, presidente della direzione, è pure attinente di Dürnten ZH. Claudio Vela è ora domiciliato in Bergdietikon, e Max Brauchli, procuratore, in Pratteln.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

13 août 1971. Combustibles.
Von Grünigen Roland, à Chesières sur Ollon. Le chef de la maison est Roland von Grünigen, allié Chappuis, de Saanen BE et Ollon VD, à Chesières, commune d'Ollon. Commerce de combustibles. Chalet Aiguille Verte.

13 août 1971. Construction de routes.
SARER, succursale de Villeneuve, à Villeneuve, construction, revêtement et entretien des routes (FOSC du 13. 11. 1970, p. 1970), société anonyme avec siège social à Lausanne. La procuration de Marcel Bonnaud est éteinte. Nouveaux fondés de procuration avec signature collective à deux: Jean **Paoli,** de France, à Lutry, et Jean-Marie Jolivet, de France, à Lausanne.

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

13 août 1971. Epicerie.
François Saugy-Mercier, à Rougemont (FOSC du 16. 1. 1946, N° 12, p. 162). Denrées coloniales, épicerie, quincaillerie, articles de ménage, droguerie, produits fourragers. La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Lausanne

13 août 1971.
Gravière de St-Prex S.A., à Lausanne (FOSC du 10. 12. 1956, p. 3129). L'administrateur Simon Borboen est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Edmond Pasche, d'Oron-La-Ville, à Morges. Procuration individuelle est conférée à Francis Wicht, de Montévraz FR, à Orbe. Nouvelle adresse: Métropole 1 (chez Groupement des Producteurs et Fournisseurs de Sables et Graviers de Lausanne).

13 août 1971. Immeubles.
Janiver S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 14. 11. 1968, p. 2466). Les administrateurs Jacques Viret, René Fragnière et Albert Walder sont démissionnaires; leur signature est radiée. Cosneil: Michel de Gorski, de et à Genève, président, et Henri-Robert Blanchut, de Collonges VS, à Genève, lesquels signent collectivement à deux.

13 août 1971. Participations.
Mobimmob S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 août 1971. But: administration de participations de toute nature ainsi qu'acquisition et gestion de biens immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Armand Ducret, de Chardonne, à Lausanne. Adresse: Boulevard de Grancy 1 (chez Ofirex Lausanne S.A.)

13 août 1971.
La Maille, Fabrique de Tricots, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 17. 9. 1970, p. 2110). Les administrateurs Pierre Pelet, Benjamin Guberan et Paul Trocmé sont démissionnaires; la signature de Pierre Pelet est radiée, ainsi que celle de Jean-Jacques Mermier et Max Schwander. Jean-Pierre Pelet (jusqu'ici directeur inscrit), actuellement à Savigny, est nommé président et délégué, il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Francis Pelet (jusqu'ici sans signature) est nommé secrétaire avec signature collective à deux. Nouveaux administrateurs sans signature: Louis Lombard, de et à Genève, et Jean-Claude Veillon, d'Aigle et Bex, à Prilly.

13 aout 1971.
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité («Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft) («Publicitas» Società Anonima Svizzera di Publicità), succursale de Lausanne (FOSC du 23. 10. 1970, p. 2403), avec siège principal à Lausanne. Nouvelle traduction allemande de la raison sociale du siège principal et de la succursale: **«Publicitas» Schweizerische Werbegesellschaft.** Martin Schreck, dont la procuration est éteinte, est nommé vice-directeur; il continue à signer collectivement à deux. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Walter Hofmänner, de Buchs SG, au Petit-Lancy, commune de Lancy.

13 août 1971.
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale pour le service international, à Lausanne (FOSC du 23. 10. 1970, p. 2403), avec siège principal à Lausanne. Nouvelle traduction allemande de la raison sociale du siège principal: **«Publicitas» Schweizerische Werbegesellschaft.** Martin Schreck, dont la procuration est éteinte, est nommé vice-directeur, il continue à signer collectivement à deux. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Walter Hofmänner, de Buchs SG, au Petit-Lancy, commune de Lancy.

Bureau de Morges

6 août 1971.
Société immobilière de la Combe, à St-Prex, société anonyme (FOSC du 27. 10. 1967, N° 252, p. 3569). La signature de l'administrateur démissionnaire Max Cornaz est radiée. Le conseil d'administration se compose actuellement de: Jean-Daniel Cornaz, jusqu'ici administrateur sans signature, nommé président; Maurice Cornaz (secrétaire inscrit); Raymond Cornaz, de Faoug, à Bülach, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Maurice Cornaz sont modifiés en conséquence. Nouveau fondé de pouvoirs avec signature collective à deux: Emile Gehring, de Buchberg SH et Bülach ZH, à Bülach.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

SO-SO AG, Malters

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung unserer Gesellschaft vom 17. August 1971 hat beschlossen, das Aktienkapital durch Rückkauf und Vernichtung von 200 Aktien à nom. Fr. 1000.– von Fr. 250 000.– auf Fr. 50 000.– herabzusetzen. Die Kaufpreistilgung erfolgt durch Forderungsverrechnung.

Im Sinne von Art. 733 OR gibt der Verwaltungsrat hiemit den Gläubigern bekannt, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 408²)

8000 Zürich, den 24. August 1971 Der Verwaltungsrat

Chocolat Cima Norma SA, Dangio

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'articolo 733 CO

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria 16 agosto 1971 della società ha deliberato di ridurre il capitale sociale da Fr. 900 000.— a Fr. 50 000.— mediante l'annulamento di 1700 azioni al portatore di Fr. 500.— ciascuna, con i numeri da 101 a 1800, che saranno rimborsate al valore nominale.

Gli eventuali creditori della Società vengono invitati, a sensi dell'art. 733 C.O., a voler notificare, entro due mesi dalla terza pubblicazione, i loro crediti. La notifica dovrà essere fatta per lettera raccomandata diretta al signor Avvocato Marco Cattori in Locarno, Via Ramogna 10. (AA 405²)

6717 Dangio, 18 agosto 1971 Il consiglio di amministrazione

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

253016. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1971, 11 Uhr. **Isatool AG,** Einsiedlerstrasse 132, **Horgen** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **139302** von ISATOOL, Paul Nef, Horgen (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juni 1971 an.

Präzisionsmesswerkzeuge und Lehren. (Int. Kl. 9)

JSATOOL

253017. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1971, 11 Uhr. **Bischofberger & Co. AG,** in der Hub 12, **Zürich 6.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **137759.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. April 1971 an.

Wildbret, Wildgeflügel, Hausgeflügel, Fleisch und Fleischwaren, Fisch und Fischprodukte, Eier und Eiprodukte, Obst-, Frucht- und Gemüsekonserven, Fleischkonserven. (Int. Kl. 29)

253018. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1971, 17 Uhr. **The Gillette Company,** Prudential Tower Building, **Boston** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138935.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1971 an.

Parfümerien, allgemeine Toiletten- und Kosmetikartikel, im besonderen Shampoos, Wellenmittel, Haarwaschmittel und allgemeine Haarpräparate. (Int. Kl. 3, 8, 21)

White Rain

253019. Date de dépôt: 23 juin 1971, 19 h. **Compagnie des montres Auréole, M. Choffat et Cie (Auréole Watch Co., M. Choffat et Co.),** 66, rue Léopold-Robert, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **138225.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 juin 1971.

Montres et mouvements de montres. (Cl. int. 14)

Isomax

253020. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1971, 19 Uhr. **E. Gross AG,** Falkensteinstrasse 27, **St. Gallen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **136757.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1971 an.

Damenblusen. (Int. Kl. 25)

Luna

253021. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1970, 19 Uhr. **Bell's Asbestos and Engineering Limited,** Farnham Road, **Slough** (Buckinghamshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Ganz oder hauptsächlich aus Silikatfasern bestehende Bekleidung zum Schutz gegen Unfälle und Verletzungen, einschliesslich feuerbeständige Ueberkleider zur Verwendung in der Industrie oder im Haushalt; ganz oder hauptsächlich aus Silikatfasern bestehende Textilwaren am Stück. (Int. Kl. 9, 24, 25)

BELLCOR

253022. Hinterlegungsdatum: 12. März 1971, 20 Uhr. **Wihuri-Yhtymä Oy, Helsinki** (Finnland). – Fabrikation und Handel.

Vakuumverpackungen aus Kunststoff. (Int. Kl. 16, 17, 20)

VAKUKING

253023. Hinterlegungsdatum: 24. März 1971, 16 Uhr. **Alpamare AG,** Selnaustrasse 15, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel.

Badezusätze, Sonnenschutzmittel gegen Sonnenbrand sowie zur Hautbräunung, Desodorants, kosmetische Mittel, Seifen; Quarzlampen, Saunaeinrichtungen; Bade- und Handtücher; Reisedecken; Tragtaschen und Koffer; Freizeitbekleidung, insbesondere Bade-, Strand- und Sportbekleidung; Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel, einschliesslich Atmungsgeräten zum Tauchen.
(Int. Kl. 3, 5, 9, 10, 11, 18, 24, 25, 28)

ALPAMARE

253024. Hinterlegungsdatum: 5. April 1971, 8 Uhr. **Pharma-Cosma AG,** Bahnhofstrasse 5, **Zug.** – Fabrikation und Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

FUMARE

253025. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1971, 17 Uhr. **Istag AG Suhr/AG (Istag S.A. Suhr/AG),** Steinfeldstrasse 10, **Suhr** (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **138604.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Mai 1971 an.

Beleuchtungs-, Heizungs-, Kühl-, Trocken- und Ventilationsanlagen und -apparate; Wasserleitungs-, Bade- und Klosettanlagen; Härte- und Lötmittel; Dichtungs- und Packungsmaterialien, einschliesslich solcher für die Fahrzeugindustrie, Wärmeschutz- und Isoliermittel; Gewebe, vorwiegend aus Asbest bestehende Gewirke und Vliese; Werkzeugmaschinen, Werkzeuge, Ketten, Stahlkugeln, mechanisch bearbeitete Fassonmetallteile, gewalzte und gegossene Bauteile, Maschinenguss; Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge, insbesondere Automobile und Fahrräder; Fahrzeugteile; Leder, Lederimitation, insbesondere Kunstleder, Gummi, Gummi- und Steinersatzmittel, Firnisse, Lacke; technische Oele und Fette, Schmiermittel, Benzin; Rettungs- und Feuerlöschapparate, -instrumente und -geräte, Feuerlöschmittel; Messinstrumente und Kontrollapparate; Dampf-, Explosions-, Druckluft- und Wasserkraftmaschinen; Hähne aller Art, Ventile, Dampfkesselarmaturen, Wassermesser, Wasserstandsanzeiger, insbesondere Wasserstandsgläser, Schmierapparate; Elektromotoren nebst Zubehör; Pumpen, insbesondere Vakuumpumpen, Gebläse, Kompressoren; Apparate zum Abscheiden von Flüssigkeiten aus Gasen und Dämpfen. Filtrierapparate; Rostschutz- und Schleifmittel.
(Int. Kl. 1 bis 4, 6 bis 9, 11, 12, 17, 18)

KLINGER

253026. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1971, 18 Uhr. **René Jean Hendricks, Wollerau** (Schwyz). – Fabrikation und Handel.

Auswasch- und Belichtungsgeräte zur Herstellung von druckfertigen Kunststoffklischees sowie Lösungsmittel zum Auswaschen von Kunststoffdruckfolien. (Int. Kl. 3, 7, 9)

PLOYMER FIX

253027. Date de dépôt: 17 mai 1971, 18 h. **Ervin Piquerez S.A., Bassecourt** (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **141890.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mai 1971.

Montres étanches et parties de montres étanches. (Cl. int. 14)

SCAPHANDRIER

253028. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1971, 17 Uhr. **Metallwaren AG Birrwil, Birrwil** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Tabakpfeifen. (Int. Kl. 34)

INTERPIPE

253029. Date de dépôt: 14 juin 1971, 18 h. **«AGON» Uhrenfabrik Robert Triebold AG, Mumpf** (Argovie). – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

TIMETUTOR

253030. Data del deposito: 14 giugno 1971, ore 18. **Remco S.A.,** via Ginevra 4, **Lugano** (Ticino). – Fabbricazione e commercio.

Apparecchiature elettroniche di registrazione e di riproduzione della voce e del suono. (Cl. int. 9)

RECITAL

253031. Date de dépôt: 14 juin 1971, 20 h. **Bolle et Cie,** 75, rue Louis-de-Savoie, **Morges** (Vaud). – Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

FONTANGES

253032. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1971, 20 Uhr. **Usita Watch S.A.,** Nidaugasse 14, **Biel** (Bern). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **136441** von Alexandre Feldmann, Biel (Bern). Die Schuzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Januar 1971 an.

Uhren und sämtliche Uhrenbestandteile, Uhrenbänder. (Int. Kl. 14)

USITA

253033. Date de dépôt: 15 juin 1971, 20 h. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Bâle.** – Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour l'industrie du papier et pour l'industrie des structures régulières à vocation textile, dont la création est obtenue par voie mécanique, physique ou chimique. (Cl. int. 1)

CARTASIL

253034. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1971, 20 Uhr. **Dr. A. Wander AG,** Monbijoustrasse 115, **Bern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **139018.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juni 1971 an.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles. Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 29, 30, 32)

SOURIRE

253035. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1971, 12 Uhr. **Jura-Apotheke Stotzer AG,** Breitenrainplatz 40, **Bern.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 5)

JURAFLAVIN

253036. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1971, 12 Uhr. **Jura-Apotheke Stotzer AG,** Breitenrainplatz 40, **Bern.** Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten schweizeriseher Herkunft. (Int. Kl. 5)

JURASTHMOL

253037. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1971, 12 Uhr. **Jura-Apotheke Stotzer AG,** Breitenrainplatz 40, **Bern.** Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

LUTOESTRON

253038. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1971, 12 Uhr. **Jura-Apotheke Stotzer AG,** Breitenrainplatz 40, **Bern.** Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

NERVA-PHOS

253039. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1971, 12 Uhr.
Jura-Apotheke Stotzer AG, Breitenrainplatz 40, **Bern.**
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

TYROCRIDIN

253040. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1971, 12 Uhr.
Jura-Apotheke Stotzer AG, Breitenrainplatz 40, **Bern.**
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

VAGOFLOR

253041. Date de dépôt: 17 juin 1971, 18 h.
Fabrique de chronographes et complications horlogères Arole, Alfred Rochat et Fils, Les Bioux (Commune de l'Abbaye, Vaud). – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

CHRONAROLE

253042. Date de dépôt: 18 juin 1971, 18 h.
Pernod S.A., Couvet (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Vins mousseux de toutes espèces, vermouths, spiritueux, liqueurs, apéritifs. (Cl. int. 33)

CIRAVEGNA

253043. Date de dépôt: 21 juin 1971, 20 h.
Juillerat Frères S.A., Malleray (Berne). – Fabrication.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

COOKIE

253044. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1971, 11 Uhr.
Schweiz. Sprengstoff-Fabrik AG, Dottikon (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **139818.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Juni 1971 an.

Chemisch-technische und industrielle Mineralöl- und Teeröl-Destillationsprodukte, Desinfektions-, Imprägnierungs-, Reinigungs-, Lösungsmittel für Industrie, Gewerbe, Haushalt. Chemische Zwischenprodukte. (Int. Kl. 1 bis 5)

DOTTISOL

253045. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1971, 11 Uhr.
CMC Carl Maier & Cie, Fulachstrasse 150, **Schaffhausen.** – Fabrikation.

Schnellbefestigungsvorrichtungen aus Metall oder Kunststoff. (Int. Kl. 6, 20)

RAFIX

253046. Date de dépôt: 24 juin 1971, 18 h.
Jules Gex S.A., Commeree de vins, Bulle, rue St-Denis, **Bulle** (Fribourg). – Commerce. – Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **137771** de Jules Gex, Bulle (Fribourg). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 avril 1971.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

GRANDVENT

253047. Date de dépôt: 24 juin 1971, 18 h.
Jules Gex S.A., Commeree de vins, Bulle, rue St-Denis, **Bulle** (Fribourg). – Commerce. – Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **13772** de Jules Gex, Bulle (Fribourg). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 avril 1971.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

RAISIGNON

253048. Date de dépôt: 24 juin 1971, 18 h.
Jules Gex S.A., Commerce de vins, Bulle, rue St-Denis, **Bulle** (Fribourg). – Commerce. – Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **137775** de Jules Gex, Bulle (Fribourg). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 avril 1971.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

VIEUX PRESSOIR

253049. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1971, 17 Uhr.
Multiforsa AG (Multiforsa S.A.) (Multiforsa Ldt.), Steinhausen (Zug). – Fabrikation und Handel.

Diätetische Nährmittel und Getreidepräparate schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 5, 30)

SCHWEIZER GOLDKÖRNCHEN

253050. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1971, 18 Uhr.
Gulf Oil Corporation, 439 Seventh Avenue, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Industrieöle zur Verwendung als Wärmeübertragungsmittel. (Int. Kl. 4)

TRANSOTHERM

253051. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1971, 20 Uhr.
Phyteia AG, St. Gallerstrasse 63a, **Herisau** (Appenzell A. Rh.). – Fabrikation und Handel.

Auf biologischer Basis hergestellte kosmetische Präparate, einschliesslich Badezusätze. (Int. Kl. 3)

BIOBELLE

253052. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1971, 15 Uhr.
Hans Auer, Sulgeneckstrasse 62, **Bern.** – Fabrikation und Handel.

Uhrenarmbänder in Stahl, plaqué und in emaillierter Verarbeitung. (Int. Kl. 14)

ME-BRA COLOR

253053. Date de dépôt: 28 juin 1971, 19 h.
Edouard Dubied & Cie (Société anonyme), Couvet (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Ordinateurs pour la commande de machines textiles, en particulier pour la commande de machines à tricoter, notamment appareils électroniques pour la lecture de programmes sur bande magnétique et l'échantillonnage de motifs tricotés, équipements périphériques pour lesdits ordinateurs. (Cl. int. 9)

PANTOPAT

253054. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1971, 17 Uhr.
Pet Incorporated, 400 South Fourth Street, Pet Plaza, **St. Louis** (Missouri, USA). – Fabrikation und Handel.

Flüssiges, kalorienarmes Nahrungsmittelprodukt; kalorienarme Nahrungsmittelmischung in Pulverform; Instant-Frühstück, nämlich eine nahrhafte Nahrungsmittelmischung in Pulverform; Rahmersatz (kein Molkereiprodukt); Pulvermilch. (Int. Kl. 5, 29, 30)

SEGO

253055. Date de dépôt: 28 juin 1971, 20 h.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Bâle.** – Fabrication et commerce.

Produits agrochimiques, à savoir un adjuvant antiévaporant pour bouillies antiparasites. (Cl. int. 1, 5)

FRENOX

253056. Date de dépôt: 28 juin 1971, 17 h.
Spécialités gastronomiques S.A., Villars-sur-Glâne (Fribourg); adresse postale: case postale 141, Fribourg. – Fabrication et commerce.

Laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crème à base de lait, beurres, fromages, graisses et huiles alimentaires; mayonnaises; oeufs; produits à tartiner à base végétale ou à base de lait, de sucre ou de graisses alimentaires. Farines et préparations faites de céréales; cacao, chocolat, bonbons et sucreries; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles. Jus de fruits; boissons non-alcooliques; sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)

YOMIX

253057. Date de dépôt: 29 juin 1971, 17 h.
Société de Recherches Scientifiques et d'Exploitation de Marques «Resex» S.A., 8, avenue de Frontenex, **Genève.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **138530.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1971.

Produits destinés à la médecine humaine et vétérinaire. (Cl. int. 5)

CRESOGYRE

253058. Date de dépôt: 29 juin 1971, 19 h.
Invicta Société anonyme (Invicta Aktiengesellschaft) (Invicta Ltd.), 109, avenue Léopold-Robert, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **138335.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 juin 1971.

Horlogerie. (Cl. int. 14)

PRECIA

253059. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1971, 16 Uhr.
Guest Medical and Dental Products AG, Weinbergstrasse 5, **Zug.** – Handel.

Spiegel für ärztliche, chirurgische, zahnärztliche und tierärztliche Zwecke. (Int. Kl. 10)

MIROMED

253060. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1971, 11 Uhr.
van Baerle & Cie AG, Schützenmattstrasse 21, **Münchenstein** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **137981.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Mai 1971 an.

Wasch- und Reinigungsmittel aller Art, insbesondere Reinigungsmittel für industrielle Zwecke, flüssig oder pulverförmig. (Int. Kl. 3)

PETRIL

253061. Date de dépôt: 30 juin 1971, 11 h.
Usine Kuhlmann, à Paris, succursale de Martigny, Martigny (Valais). – Fabrication et commerce.

Engrais organiques et chimiques, produit pour la protection des plantes, desherbant. (Cl. int. 1, 5)

SENTOR

253062. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1971, 15 Uhr.
Hans Christen, Lehnmühle, Lyss, Bernstrasse 98, **Lyss** (Bern). – Fabrikation.

Erzeugnis schweizerischer Herkunft, nämlich Kräuterpräparat für Haustiere (Futtermittelzusatz). (Int. Kl. 5, 31)

BIENNALIN

253063. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1971, 15 Uhr.
Hans Christen, Lehnmühle, Lyss, Bernstrasse 98, **Lyss** (Bern). – Fabrikation.

Gewürze und Lebensmittel. (Int. Kl. 29, 30, 31)

LEENA

253064. Date de dépôt: 30 juin 1971, 17 h.
Vifor S.A., 48, route de Drize, **Plan-les-Ouates** (Genève). – Fabrication et commerce.

Spécialité pharmaceutique, en particulier un mucilage régulateur intestinal. (Cl. int. 5)

DIMUCIL

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Beschluss

über die Aenderung der Verordnung Nr. 1 zum Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs

(Vom 26. Juli 1971)

Das Schweizerische Bundesgericht, gestützt auf Artikel 15 des Bundesgesetzes vom 11. April 1889 über Schuldbetreibung und Konkurs in der Fassung gemäss Bundesgesetz vom 28. Juni 1895, beschliesst:

I

Die Verordnung Nr. 1 vom 18. Dezember 1891 zum Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs wird wie folgt geändert:

Art. 5. Jedes Betreibungsamt ist verpflichtet, Formulare für Begehren auf Verlangen des Gläubigers nach dessen Angaben auszufüllen. Es kann dafür die im Gebührentarif zum Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs vorgesehene Gebühr beziehen.

II

Dieser Beschluss tritt am 1. August 1971 in Kraft.

Arrêté

modifiant l'ordonnance N° 1 pour l'exécution de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite

(Du 26 juillet 1971)

Le Tribunal fédéral suisse, vu l'article 15 de la loi fédérale du 11 avril 1889, sur la poursuite pour dettes et la faillite, dans sa nouvelle teneur selon la loi fédérale du 28 juin 1895, arrête:

I

L'ordonnance N° 1, du 18 décembre 1891, pour l'exécution de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite est modifiée comme il suit:

Art. 5. Tout office de poursuite est tenu de remplir les formules de réquisition, à la demande d'un créancier et conformément aux indications de celui-ci. Il peut percevoir pour cela l'émolument prévu par le tarif des frais applicable à la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite.

II

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er août 1971.

Beschluss

über die Aenderung der Verordnung des Bundesgerichts betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

(Vom 26. Juli 1971)

Das Schweizerische Bundesgericht, in Ausführung von Artikel 52 Absatz 4 der Vollziehungsverordnung vom 30. August 1961 zum Bundesgesetz über Banken und Sparkassen, beschliesst:

I

Die Verordnung vom 11. April 1935 betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen wird wie folgt geändert:

Art. 45. Aufgehoben.

Art. 46. Aufgehoben.

II

Dieser Beschluss tritt am 1. August 1971 in Kraft.

Arrêté

modifiant l'ordonnance du Tribunal fédéral qui concerne la procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

(Du 26 juillet 1971)

Le Tribunal fédéral suisse, en application de l'article 52, 4e alinéa, du règlement d'exécution du 30 août 1961 de la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne, arrête:

I

L'ordonnance du 11 avril 1935 concernant la procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne est modifiée comme il suit:

Art. 45. Abrogé.

Art. 46. Abrogé.

II

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er août 1971.

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 25. August 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 25 août 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 82.45
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.32
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 54.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 117.85
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 73.20
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 9.88
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.65[70]
Japan/Japon	100 Yen	=	Fr. 1.16
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 82.20
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 116.10
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 59.15
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.38
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 79.20

Schweizerische Nationalbank
Banque nationale suisse
Banca nazionale svizzera

Ausweis vom 23. August 1971
Situation au 23 août 1971

	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation Fr.
Aktiven – Actif		
Goldbestand – Encaisse or	11 879 381 221.05	—.—
Devisen – Devises	12 079 151 334.76	+ 20 735 104.78
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. – Bons du Trésor étrangers en fr. s.	2 926 000 000.—	—.—
Inlandportefeuille – Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel – Effets de change	78 103 949.90	– 1 762 522.20
Schatzanweisungen des Bundes – Bons du Trésor de la Confédération suisse	—.—	—.—
Lombardvorschüsse – Avances sur nantissement	2 180 322.55	– 156 923.80
Wertschriften – Titres		
deckungsfähige – pouvant servir de couverture	54 250 125.—	—.—
andere – autres	95 488 501.—	—.—
Korrespondenten – Correspondants		
im Inland – en Suisse	14 100 596.77	– 6 889 730.04
im Ausland – à étranger	24 384 371.86	+ 2 716 858.20
Sonstige Aktiven – Autres postes de l'actif	93 616 803.74	+ 5 645 252.97
Total Aktiven – Total de l'actif	27 246 657 226.63	
Aufwertungsverlust Perte de réévaluation	1 243 514 066.53	—.—
Total	28 490 171 293.16	
Passiven – Passif		
Eigene Gelder – Fonds propres	63 000 000.—	—.—
Notenumlauf – Billets en circulation	12 419 859 535.—	+ 72 316 680.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten – Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie – Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	[1] 12 922 813 626.46	[1] – 28 620 546.21
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten – autres engagements à vue	1 243 555 482.77	– 46 843 476.26
Verbindlichkeiten auf Zeit – Engagements à terme		
Sterilisierungsreskriptionen – Rescriptions de stérilisation	313 100 000.—	—.—
Sonderkonto PTT – Compte spécial PTT	200 000 000.—	—.—
Sonstige Passiven – Autres postes du passif	1 327 842 648.93	+ 23 435 382.38
Total	28 490 171 293.16	

[1]) Eingeschlossen Fr. 5 511 734 200.– auf Sterilisierungskonto / y compris Fr. 5 511 734 200.– en compte de stérilisation

Offizielller Diskontosatz seit 15. September 1969
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 3¾%

Offizieller Lombardzinsfuss seit 15. September 1969
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969 4¾%

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969 pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 11 novembre 1969 3¾%

b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969 pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 4 %

197. 25. 8. 71

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aadorf: Reichlin Gebr. F. und U. Korb- und Sesselflechterei 85-1679.
Aarberg: Schüpbach Ernst 25-40608.
Aequarossa: Gianella Giuseppe 65-13044.
Aesch (BL): Rossetti Oscar 40-56400.
Aesch b. Birmensdorf: Oester Ulrich Schriftsetzer 80-84616.
Affoltern am Albis: van Loon Barbara Sr. 80-70053.
Aigle: Dumas Marcel 19-20196.
Alrolo: Filippi Luigi autotrasporti 65-7462.
Allschwil: Burget Lucien Reitlehrer 40-23250. – Flury Vinzenz Konditor 40-65641. – Marcacci Dom. Transporte 40-20077. – Wegmüller Kurt Lokführer SBB 40-71981.
Appenzell: Hersche J. jun. Einführungskurse Zimmereigewerbe Al u. AR 90-10401.
Arisdorf: Kuny-Lientscher Ernst 40-69922.
Ascona: Balestra Mauro ing. tec. auto ETS 65-7249. – Christmann Hermann Theodor Willem 65-11102. – Galleria Turri Gobbi Alice 65-6379.
Aubonne: Société coopérative de la piscine d'Aubonne 10-5921.
Basel: Ackermann Andreas Laborant 40-65623. – Adler Esther Ruth Sekretärin 40-71979. – Adventhilfe Wohlfahrtswerk der Adventmission 40-24993. – Atelier Lissette Frl. E. Turtschi 40-29372. – Biedert-Merian Otto 40-65636. – Blumer-Nielsen Hans 40-65639. – Bollag Georges Dr. iur. Advokat 40-20840. – Breil-Senn Frida 40-65611. – Brodbeck Paul Chemiearbeiter 40-56399. – Brunner Max Dr. 40-65617. – Bürgelin Werner Vertreter 40-65609. – Buschor Franz Maler Tapezierer 40-65612. – Conejero-Castro Balbina 40-69857. – Damen-Fussballclub Basilisk 40-3264. – Dilthey Berty Frl. 40-71985. – Drixl Hans-Rudolf Auto-Spengler 40-65614. – Dürr Hans Vorarbeiter 40-71989. – Elmer Louise Frl. 40-65606. – Fontana Salvatore Maurer 40-71994. – Forrer Marcel Automechaniker 40-71995. – Fricker Auto-Electric AG 40-26449. – Fügi-Reimann Alfred 40-63590. – Furrer Richard Maschinenzeichner 40-71996. – Fussballclub Steinen Juniorenabteilung 40-20867. – Grandjean Suzanne Mme 40-65613. – Haas Max wissenschaftl. Assistent 40-65640. – Handschin Ruth Primarlehrerin 40-63415. – Herzog Moritz Anton Dr. 40-65628. – Hofmann H. Frau Hope Liegenschaften 40-24256. – Hut u. Mode AG Damenmode Damenhüte 40-2180. – Industrieventile Steinhilber & Schüle 40-31179. – Jaeggi Alb. Metzger 40-71959. – Jakob Ingeborg Frl. 40-65610. – Jungwacht St. Clara Scharkasse 40-28643. – Kämpf Jürg SBB-Beamter 40-65644. – Klingler Gotthard Hydra 40-29968. – Kron Paul kaufm. Angestellter 40-51924. – Kron Oswald Kaufmann 40-65615. – Lopez-Vazquez Antonio 40-69447. – Luttringer Charles Zoo-Import 40-22478. – Mermet-Hanselmann Louis 40-71983. – Müller-Vogt Hansueli 40-65620. – Pobé-Edelstahl Dr. Pierre Pobé & Co 40-30353. – Reise Club Basel 40-26861. – Rieder Doris Verwaltungsassistentin 40-65630. – Ries Stefan Eisenbeton-Konstrukteur 40-71997. – Rüdin-Straumann Karl 40-71991. – Ruggaber André dipl. ing. 40-71988. – Saner & Orient Autoreisen u. Transporte 40-29351. – Schlatter-Binggeli Emil 40-69247. – Schmidt Rosmary Buchhändlerin Karten-Versand 40-20278. – Tanner-Wittlin A. Frau 40-71986. – Tricot Hess GmbH 40-31098. – Verlag Peter Heman 40-20422. – Weber Ruth kaufm. Angestellte 40-50936. – Winkler Lucia Laborantin 40-51955. – Zemp-Nussbaumer Jakob 40-65638. – Zonk Detailhandelsgesellschaft D. Müller & Co 40-26564.
Bätterkinden: Sozialdem. Arbeitsgemeinschaft Oberaargau-Emmental G 70 34-3127.
Bauma: Streit Werner Bildoperateur 84-20802.
Bellinzona: APP agenzia promozione pubblicitaria 65-5812. – Buhl Hermann 65-6826. – Classe 1941 65-6109. – Football Club Moderna 65-6229.
Bellmund: Wyss Hans 25-40604.
Belp: Radio-TV Belp AG 30-25628.
Bergdietikon: Heimgartner Otto Sekundarlehrer 50-22174.
Bern: Aktion lebendiges Wasser bern. kant. Fischerei-Verband 30-1686. – Baggiolini Marco Dr. med. Biochemiker 30-31234. – Brutschi-Cuche Lucie Frau 30-62918. – Fashion AG R. u. S. 30-14757. – Frei Madeleine Frl. Ergotherapeutin 30-24964. – Fügi Therese Frl. 30-62880. – Geb. S. Kp 111/6 1939/45 30-22843. – Giudici-Leuenberger Lotte Frau 30-53928. – Gourmet AG 30-25592. – Gurtner Walter 30-62881. – Hämmerli Trudi Frau 30-62884. – Kohler Hedwig Frau Bümpliz 30-62883. – Kramer Alfred techn. Angestellter 30-62914. – Künzle Walter Chefmonteur 30-62910. – Löffel Ulrich Bethlehem 30-62915. – Lötscher Roman kaufm. Angestellter EDV 30-62909. – Luder-Schorer Fred 50-58000. – Partei der Arbeit der Stadt Bern 30-26786. – Portmann Robert 30-62917. – Rieben Peter privat 30-25726. – Sörensen Jörn Student Bethlehem 30-62913.
Berneck: Krankenpflege 90-931.
Biel/Bienne: Action du jeûne fédéral région de Bienne 25-815. – Bettagsaktion Region Biel 25-815. – Mischler Kurt 25-17325. – Romann Marlise 25-40605.
Bigorio: Schlüchter Hans commerciante 69-7174.
Binningen: Diethelm Peter 40-56288. – Mc Cabe Claude G. 40-26039.
Birsfelden: Neuburg-Meier Ruth 40-71980. – Schlapbach Kurt 40-65642. – Valentin-Spichtin Hans 40-65619. – Weber Rudolf Rentner 40-71987. – Weidmann Fritz Postbeamter 40-65605.
Blonay: Manini Louis appareils ménagers 18-4415. – Montet-Henchoz Henri 18-7231.
Böle: Hohl Adolf 20-545.
Boltigen: Matti Beat Jaunpassgarage Reidenbach 30-24791.
Bonvillars: Debétaz Maurice horticulteur 10-27882.
Boswil: Troxler Georg Religionslehrer 50-22180.
Bottmingen: Bischoff Alfred Liegenschaft Baslerstrasse 6 40-65633.
Breganzona: Petrini Gualtiero capomastro 69-8547.
Bremgarten b. Bern: Lenoir Ruth Frl. 30-58008. – Schepperle Walter Swimming-Pools Saunas Wasseraufbereitung 30-31265.
Les Breuleux: Téleski Les Breuleux SA 23-1494.
Brig: Escher Rolf 19-2145.
Brittnau: Buchmüller Hans 46-10677.
Brontallo: Clerici Franco parroco 65-11105.
Brugg (AG): Baumann Willi kaufm. Angestellter Windisch 50-26153. – Haegler Maria Frl. 50-22178.
Brügg b. Biel: Rosenberg Bruno 25-40607.
Brunnen: Postamt 60-3101. – Suter Adele 60-41006.
Bubendorf: Senn-Kipfer Fritz 40-69887.
Buchs (AG): Jenni Manfred Masch.-Techniker 50-22175.
Buchs (ZH): Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Konkordia Sektion Buchs ZH 80-30271.
Bühler: Zellweger Gebhard 90-31941.
Bülach: Liechti Alfred Service-Techniker 80-70059. – Waldvogel-Leeger Urs 80-63659.
Bulle: Inauguration du drapeau radical 17-118.
Büren (SO): Auer Peter Feinmechaniker 40-65616.
Büren an der Aare: Sutter-Drosg Julie 25-40603.
Burgdorf: Straubhaar Hans-Peter Student 34-5189.
Cadenazzo: Unione di banche svizzere 65-7925.
Camorino: Deritz Carlo 65-12537. – Moccetti Walter ispettore PS 65-11100.
Campello: Boggesi Alpe di Cari 65-6159.
Champéry: Gex-Fabry Marcel 19-20195.
Chardonne: Schlienger Charles 18-5381.
Châtel-St-Denis: Club des lutteurs 18-5662.
La Chaux-de-Fonds: Rebetez Joseph retraité 23-5470.
Chavannes-près-Renens: Curty Jean-Pierre 10-51967.
Chironico: Farei Tarcisio 65-12538.
Chur: Ruzsits Elmèr Deckenverkleidung 70-6387.
Coffrane: Breguet Robert-Philippe 20-20572.
Colombier (NE): Caisse suisse d'assurance maladie et accidents Concordia section 20-1256.
Comano: Noveltronics SA 69-8171.
Commugny: Champod Lory K. Mme representative Bomarc Corporation 12-20014.
Comologno: Consorzio teleferica Comologno-Monti 65-5863.
Cortaillod: Kähr Daniel 20-8674.
Courtepin: Brügger Rose-Marie institutrice 17-20451.
Cureglia: Consorzio depurazione acque sponda sinistra del Vedeggio 69-1178.
Dietikon: Carlet Pierina Hausangestellte 80-86882. – Dossenbach Max Schriftenmaler 80-64260. – Schalcher-Soldini Elida 80-70063.
Dino: Torchio Valentino impresa costruzioni 69-3487.
Donath: Michael-Fankhauser Peider Gasthaus Beverin 70-1352.
Dornach: König Heinz 40-65632.
Dübendorf: Felix-Vonplon Marcel 80-70075.
Dürnten: Bühler Rosa Postangestellte 84-31006.
Ebikon: Akkordeon-Orchester 60-2409. – Licht Erwin 60-41008.
Ecoteaux: Beroud Albert 10-42774.
Einsiedeln: Personalfürsorgestiftung der Firma Schnyder AG 80-11245.
Elgg: Steinemann Alb. jun. Garage 84-9336.
Ennenda: Kistler Fritz 87-5316.
Epalinges: Thornhill Doreen 10-51978.
Eriswil: Schwellengemeinde 49-1715.
Erlenbach (ZH): Maurer Eliane Hausfrau 80-84141. – Wolff-Bendtsen Walter Gärtner 80-66651.
Escholzmatt: Bieri Josef 60-2337.
Esslingen: Koch-Hedmann G. 80-70064.
Ettingen: Vogler Michel Kassier 40-65645.
Fischbach-Göslikon: Gyr Rolf W. Kaufmann 50-16716.
Fislisbach: Haslimeier Peter 50-26147.
Flawil: Büchi-Veith Eugen El.-Ing. HTL 90-31946.
Fribourg: Association du bassin d'aviron de Barberêche 17-8904. – Jenny Jean 17-961. – Kolly Erwin Bundes-Angestellter 17-20450. – Paris Lothar A. 17-8905. – Salvatico Nicola laiterie 17-615.
Gals: Escassut Jean 20-16685.
Gebenstorf: Rüegsegger Marie Frau 50-26000.
Gelterkinden: Llera Antonio Betriebsarbeiter 40-69563.
Genestrerio: Pozzi Augusto capo sezione militare 69-7817.
Genève: Association des amis et élèves de la nouvelle école Moser 12-20012. – Barlie Jacques & Bernard Thévenoz bières cérès 12-4393. – Châtelain Claude et Danièle M. et Mme Carouge 12-20013. – Egg Hans-Rudolf empl. de banque 12-10643. – Hartmann Maria Mlle 12-41181. – Hiestand Ruth Mme 12-20017. – Lehmans Jean-Michel 12-20003. – Muhlstein Esther Mme 12-20007. – Schaller Charles compte privé 12-11319. – Séchéhaye-Duess L. Mlle 12-20011. – Soult R. Unissa installations sanitaires atelier mécanique 12-18311.
Giubiasco: Masa Giuseppe sottoispettore forestale 65-11104.
Glarus: Diakonat der evang. Landeskirche des Kts. Glarus 87-4073.
Glattbrugg: Alder Fritz Buchhalter 80-82216.
Gordola: Matasci Giuseppe lavanderia chimica 65-6781.
Grand-Laney: Privet Bernard 12-20009.
Grenchen: Pumpenkonsortium Aare-Emme 45-5266.

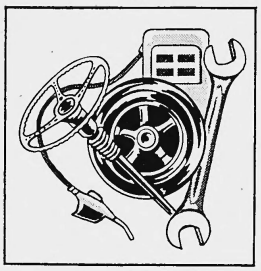
Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

auto mechanika 71

Salon International de l'Equipement pour Automobiles, Ateliers, Stations-service et Garages



Installations et équipements pour ateliers et stations-service · Machines, appareils et outils pour la réparation et l'entretien des véhicules automobiles · Equipements et accessoires divers pour véhicules automobiles · Huiles, additifs pour huiles, graisses · Laques, produits de lavage, de nettoyage et d'entretien · Fournitures pour bureaux, ateliers et stations-service · Editeurs spécialisés

Frankfurt am Main
du 18 au 26 septembre 1971

Informations:
Natural AG, 4002 Basel,
Nauenstraße 67, Postfach 905,
Téléph. (061) 224488

Modern eingerichtetes Fabrikations- und Handelsunternehmen der Holzbearbeitungsbranche, betont exportorientiert, mit weltweiten Beziehungen, sucht einen

Chef der Finanzabteilung

Für diese Kaderposition kommt eine dynamische Persönlichkeit in Frage mit Eidgenössischem Buchhalterdiplom oder gleichwertiger Ausbildung sowie Erfahrung im Bilanz-, Budget-, Betriebsabrechnungs- und Steuerwesen. Fremdsprachenkenntnisse erwünscht, vorzugsweise Italienisch.

Es handelt sich um eine verantwortungsvolle Vertrauensposition mit selbständigem und interessantem Arbeitsbereich.

Prokura ist selbstverständlich, wie auch zeitgemässe Entlöhnung, Personalfürsorgefonds und weitere Sozialleistungen. Personalkantine vorhanden.

Ihre detaillierten Bewerbungsunterlagen mit handschriftlichem Begleitbrief sind zu richten an die

Zürcher Furnierwerk AG, 8105 Regensdorf ZH
Riedthofstrasse 172, Telephon 01/71 65 44

Sämtliche Offerten werden streng vertraulich behandelt.

«Elektra»

Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität in Liquidation

Sarnen

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hiermit zu der **Dienstag, den 7. September 1971, 11.30 Uhr, in Sarnen, bei Herrn Dr. H. Ming, Advokaturbureau,** stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes für das am 30. Juni 1971 abgelaufene Geschäftsjahr sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Abnahme der Liquidationsbilanz und der Liquidationsrechnung.
2. Entgegennahme des Liquidationsstatus per 7. September 1971.
3. Entlastung der Verwaltung.

Der Jahresbericht, die Liquidationsbilanz auf den 30. Juni 1971 mit Liquidationsrechnung für das Geschäftsjahr 1970/71 und der Bericht der Kontrollstelle sowie der voraussichtliche Liquidationsstatus per 7. September 1971 liegen am Sitz der Gesellschaft in Sarnen und bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 3. September 1971 zu beziehen:

in Zürich	von der Schweizerischen Bankgesellschaft von der Bank Leu AG von der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft
in Basel	von den Herren A. Sarasin & Cie.
in Genf	von den Herren Pictet & Cie.

Sarnen, den 25. August 1971

Für den Verwaltungsrat und die Liquidationskommission
Der Präsident: **Rüttimann**

Silent AG, Buchs ZH

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 13. September 1971, nachmittags 14 Uhr, in den Geschäftssitz-Neubau, 8108 Dällikon, Industriestrasse.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Verlegung des Sitzes und Domizils der Gesellschaft.
5. Verschiedenes.

Die Teilnehmer an der Generalversammlung legitimieren sich durch die Vorweisung von Aktien oder eines Bank-Ausweises über ihren Aktienbesitz. Stellvertreter bedürfen einer schriftlichen Vollmacht und eines Ausweises über deren Aktienbesitz des Vollmachtgebers.
Der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Jahresrechnung samt dem Bericht der Kontrollstelle, liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Domizil der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Dällikon, 12. August 1971 **Der Verwaltungsrat**

Achex SA, Genève

Rue du Cendrier 17

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

du vendredi 10 septembre 1971, à 9 h., qui se tiendra dans les bureaux de la Société Fiduciaire et de Placements, route de Chêne 15, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport de l'administrateur.
2° Rapport du contrôleur aux comptes.
3° Acceptation des comptes et décharge au conseil d'administration.
4° Nominations statutaires.
5° Divers.

Une feuille de présence sera établie au début de la séance sur présentation des titres ou d'attestation représentative de ceux-ci.

Genève, le 20 août 1971 **Le conseil d'administration**

Limni Magnésite SA

Messieurs les actionnaires de Limni Magnésite SA sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 7 septembre 1971, à 15 h. 30, au siège social, 16, rue de Hollande, Genève, en vue de délibérer sur l'ordre suivant:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport de M. le contrôleur des comptes.
3° Discussion sur les conclusions de ces rapports et votation.
4° Décharge au conseil d'administration de sa gestion.
5° Divers.

Le conseil d'administration

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Zu verkaufen:

sehr schöne Liegenschaft

an ruhiger Lage im Dorfe Unterägeri ZG (Zentralschweiz) gelegen (nur 10 km von expansiver Industriestadt entfernt)

bestehend aus:

- 3-Familien-Wohnhaus mit Garage und Gewerberaum
- Oekonomie-Gebäude
- ca. 1500 m² Umgelände (Zier- u. Gemüsegarten)
- Auto-Parkplätze

Sehr geeignet für Gewerbe- oder Handelsbetrieb.

Ernsthafte und seriöse Interessenten werden gebeten, sich zu melden unter Chiffre Z 33-31344 an Publicitas AG, 9001 St. Gallen

---

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi und Informationen im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten

3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80

Gesucht in lebhaften Fabrikations- und Handelsbetrieb am **Bodensee** zu möglichst baldigem Eintritt

selbst. Buchhalter

für das Lohn- und Rechnungswesen, sowie angegliederte Vertrauensgebiete. Es handelt sich um eine interessante Position, welche sowohl einem versierten, gesetzten Anwärter als auch einer jüngeren Kraft mit Weiterbildungsplänen bestens zusagen wird. Gewissenhaftigkeit und Verantwortungsbewusstsein sind erste Voraussetzungen.
Für diese **Dauerstelle** bieten wir vorzügliche Anstellungsbedingungen, zeitgemässe Sozialleistungen und Entwicklungsmöglichkeiten.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltserwartung erbeten unter Chiffre 76-2792 Schweizer Annoncen AG ASSA, 9320 Arbon. Absolute Diskretion wird zugesichert.

Zu verkaufen im Raume Luzern–Zug, an Hauptstrassenknotenpunkt und kommenden Autobahnanschluss, ebenes und baureifes

Industrieland

12 000 m², à Fr. 42.— per m². 100 Meter von Kantonsstrasse und mit guter Zufahrt.

Offerten von ernsthaften Bewerbern sind zu richten unter Chiffre OFA 4416 Lz an Orell Füssli Werbe AG, Frankenstrasse 9, 6002 Luzern.

Fotokopieren

Sie kopieren elektrostatisch? Dann prüfen Sie mein Angebot. Ich verkaufe Kopierpapiere zu:

A. B. Dick, Apeco, Develop, Duplomat, Lumoprint, Minolta, Remington, SCM, Savin usw.

Meine Preise: Format A4, weiss, pro 100 Blatt

Menge:	1000	5000	10 000	25 000	50 000	100 000
Preis:	14.—	13.—	12.—	11.20	10.50	9.75

Verlangen Sie eine unverbindliche Demonstration oder Musterpapiere. Bitte Maschinenmarke und Modell angeben.

Rolf Meier, Kopierprodukte, **Bachhalde, 6354 Vitznau**
Telephon 041/83 15 08

Emprunt 3% Mission Suisse dans l'Afrique du Sud 1954—79, de fr. 150 000.—

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les 11 obligations de Fr. 500.— chacune, portant les numéros

66, 82, 91, 119, 125, 132, 155, 167, 179, 198, 260

seront remboursées au pair le 1er décembre 1971.

Ces titres pourront être présentés pour le remboursement, munis de tous les coupons non échus, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et à ses succursales et agences.
L'intérêt de ces titres cessera de courir dès le 1er décembre 1971.
Le solde de l'amortissement contractuel a été effectué par voie de rachat.

Banque Cantonale Vaudoise

Grands Hotel Bär & Adler Palace AG, Grindelwald

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 23. August 1971 wird Coupon Nr. 11 der Aktien von nom. Fr. 100.— (Ausgabe von 1965) eingelöst mit

Fr. 110.—	Dividende 1970/71 und Bonus, abzüglich
Fr. 33.—	30% eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 77.—	netto

Einlösungsstellen sind die Kantonalbank von Bern in Bern und ihre Filialen, die Schweizerische Volksbank in Bern und ihre Niederlassungen sowie die Spar- & Leihkasse in Bern.

Bern, 23. August 1971 **Der Verwaltungsrat**